



BERATUNGSSTELLE FÜR ASYLWERBERINNEN UND FLÜCHTLINGE IN DER GRUNDVERSORGUNG

A-1020 Wien, Schweidlgasse 38/Top 1, Telefon: 01/33 44 592
Mail: beratungsstelle@integrationshaus.at
www.integrationshaus.at

Öffnungszeiten:

Montag und Dienstag 9.00-13.00 und 14.00-16.00
Mittwoch 9.00-13.00
Donnerstag 9.00-13.00 und 14.00-17.00

Anfahrt:

U1 Vorgartenstraße, Ausgang Radingerstraße

Office hours:

Monday and Tuesday 9.00-13.00 and 14.00-16.00
Wednesday 9.00-13.00
Thursday 9.00-13.00 and 14.00-17.00

Approach:

Underground line U1 Vorgartenstraße, exit Radingerstraße

Impressum:

Verein „Projekt Integrationshaus“, 1020 Wien, Engerthstraße 163, ZVR: 547408906
Foto: Naser Abuhelou

ما هي الخدمات التي نقدمها :-

- توضيح وشرح منظور و أبعاد و الالتزامات القانونية ، و أيضاً توضيح قانون الأجانب في النمسا .
- تقديم الاستشارة في كل ما يخص قانون الأجانب و الإقامة في النمسا .
- التحضير و المرافقة لجلسات الاستماع و التحقيق في المؤسسات الحكومية (محكمة اللجوء العليا، مكتب اللجوء الاتحادي، شرطة الأجانب ، UVS , MA35) .
- كتابة شكاوي، استئناف ، و موقف (Stellungnahmen) .
- توضيح أسئلة قانونية في مجالات أخرى مثل (العمل، القانون الاجتماعي، و القانون العائلي).

كيف يمكنك الحصول على الاستشارة القانونية؟

يتم أخذ الموعد عن طريق المستشار الموجود في مركز الاستشارة التابع لبيت الاندماج (Integrationshaus) في العنوان التالي :-
A-1020 Wien, Schweidlgasse 38/I, Tel.: 01/3344592
حيث يقوم المستشار بتوضيح الوضع القانوني ، إذا كان هناك حاجة الاستشارة قانونية يقوم بتحدد موعد مع المحامي المسؤول .

من يحصل على خدماتنا :-

- الباحثين عن اللجوء، و الحاصلين على حق الحماية في النمسا، و الاجئين.
- الأشخاص الذي يقدموا طلب الإقامة في النمسا (تحديدا بما يتعلق في حق الإقامة و البقاء).

خدمات ما:

- بررسی واطلاعات راجع به روند رسیدگی به درخواست پناهندهگی
- مشاوره حقوقی راجع به پرونده های مربوط به پناهندهگی و امور اقامت اتباع بیگانه و به عهده گرفتن وکالت در این موارد
- بر گزاری جلسات آمادگی و وکالت در جلسات مختلف مثل جلسه استماع (مصاحبه)، جلسات دادگاهی و گزارش های کار شناسی (مثل اداره پناهندهگی. دادگاه عالی پناهندهگی اداره پلیس بخش اتباع بیگانه. اداره مهاجرت و غیره)
- نگارش نامه های حقوقی (مثل اظهار نظر ، اعتراض و وخواست رسمی)
- مشاوره حقوقی راجع به مسائل حقوقی دیگر مثل قانون اجتماعی و کاری و خانوادگی (z.B. Stellungnahmen, Beschwerden, Berufungen)

از چه طریق می توانید برای مشاوره حقوقی وقت بگیرید؟

وقت ملاقات با حقوقدانان، فقط از طریق تماس با مشاور های اجتماعی دفتر مشاوره (Integrationshaus)
A-1020 Wien, Schweidlgasse 38/I, Tel.: 01/3344592
میسر است. این مشاوران در جلسه ای پرونده شما را بررسی می کنند و در صورت لزوم از حقوقدانان برایتان وقت میگیرند.

مشاوره حقوقی شامل چه کسانی می شود؟

- متقاضیان پناهندهگی ، دارندگان کارت اقامت محدود (subsidiär Schutzberechtigte) و پناهندهگان
- افرادی که جریان دادرسی بر طبق قانونهای پلیس اتباع بیگانه را دارند.
- افرادی که جریان دادرسی بر طبق قانونهای اقامت و مهاجرت را دارند. (خصوصاً Bleiberecht)



RECHTSBERATUNG FÜR ASYLWERBERINNEN UND FREMDE

LEGAL ADVICE FOR ASYLUM SEEKERS AND FOREIGNERS

CONSULTATION JURIDIQUE POUR ÉTRANGERS ET DEMANDEURS D'ASILE

Юридическая консультация для ищущих убежище и иностранцев

إرشادات قانونية للباحثين عن اللجوء و المعتربين

مشاوره حقوقی برای متقاضیان پناهندهگی و اتباع بیگانه

WAS bieten wir an?

- Abklärung der rechtlichen Perspektiven bzw. Aufklärung über Rechte und Pflichten im asyl- und fremdenrechtlichen Verfahren.
- Beratung im Asyl-, Fremden- und Aufenthaltsrecht sowie Vertretung in diesen Bereichen.
- Vorbereitungen und Vertretungen bei Einvernahmen, Verhandlungen und Begutachtungen (z.B. Bundesasylamt, Asylgerichtshof, Fremdenpolizei, MA35, UVS).
- Verfassen von Schriftsätzen (z.B. Stellungnahmen, Beschwerden, Berufungen).
- Abklärung rechtlicher Fragen in anderen Rechtsbereichen (z.B. Arbeits- und Sozialrecht, Familienrecht).

WIE kommt man zu einer Rechtsberatung?

Der Kontakt wird ausschließlich über die Beraterinnen und Berater der Beratungsstelle des Vereins Projekt Integrationshaus (A-1020 Wien, Schweidlgasse 38/Top I, Telefon: 01/33 44 592) hergestellt. Diese klären in einem Gespräch ab, ob eine Rechtsberatung notwendig ist und vereinbaren bei Bedarf einen Termin.

WEN beraten wir?

- Asylwerberinnen und Asylwerber, subsidiär Schutzrechtigte, anerkannte Flüchtlinge.
- Personen im Verfahren nach dem Fremdenpolizeigesetz (Fremdenpolizei bzw. UVS).
- Personen im Verfahren nach dem Niederlassungs- und Aufenthaltsgesetz (insbesondere im Bereich „Bleibe-recht“).

WHAT do we offer?

- Clarification of the perspectives as well as rights and duties in the field of asylum law and laws concerning immigrants and foreigners.
- Legal advice and support as well as representation in the field of asylum law and laws concerning immigrants and foreigners.
- Interview preparation as well as representation in front of the federal offices and courts. (Federal Asylum Office, Asylum Court, Aliens' police, MA35, UVS).
- Written submissions and appeals.
- Legal aid and advice regarding other legal questions (e.g. Labour and Employment Law, Family Law).

HOW do I get in touch with a legal advisor?

The advisor of the Verein Projekt Integrationshaus (A-1020 Vienna, Schweidlgasse 38/Top I, phone: 01/33 44 592) is always the first contact and will decide if a legal counseling is necessary. In this case he will arrange an appointment.

WHO gets legal advice?

- Asylum seekers, people granted subsidiary protection (§ 8 AsylG), recognized refugees.
- People within a procedure in the field of alien law.
- People within a procedure in the field of laws concerning immigrants.

Que proposons-nous?

- La clarification aussi bien des aspects juridiques que des droits et obligations en matière de procédure d'obtention d'asile, ou des lois régissant les étrangers en général.
- Conseils en matière de droit d'asile, droit aux étrangers, permis de séjour ainsi que la représentation/procuration dans ces domaines.
- La préparation et la représentation lors des interrogatoires, des procès et des expertises (bureau fédéral d'asile, cour d'asile, police aux étrangers, MA35, UVS).
- Rédaction des documents (par exemple prises de position, plaintes, appels).
- Clarification des questions juridiques dans d'autres domaines du droit (tels que le droit du travail, le droit social et le droit familial).

Comment obtenir un conseil juridique?

Le contact sera établi uniquement par les consultants du service de consultation de l'association „Integrationshaus“ (A-1020 Wien, Schweidlgasse 38/Top I, téléphone: 01/33 44 592). Ils jugent s'il est nécessaire de recourir à un conseil juridique et organisent un rendez-vous au cas de besoin.

A qui donnons-nous des conseils?

- Personnes demandeuses d'asile, celles bénéficiant de protection subsidiaire ainsi qu'aux réfugiés reconnus.
- Aux gens qui sont en attente des leurs dossiers en cours ayant trait aux droits aux étrangers ou procédures policières (comme chez la police aux étrangers et UVS).
- Aux gens qui sont en attente des leurs dossiers en cours en rapport avec leurs demandes de droit de séjour et d'établissement (spécialement dans le domaine du «droits de rester»).

Что мы предлагаем?

- Выяснение законных перспектив и разъяснение прав и обязанности по делам убежища и право иностранцев в процессе.
- Консультация по правам убежища, -иностранцев-и право проживание а также представительство в этой области.
- Подготовка и представительство на интервью, судебные разбирательства и экспертизы (например у федерального ведомства по убежищу Bundesasylamt, у суда по делам о представлении убежища Asylgerichtshof, ведущая дел иностранцев полиция Fremdenpolizei, магистрат 35, независимый сенат административных дел UVS).
- Составление письменных заявлений (например заключения, обжалование, апелляции).
- Выяснение по законным вопросам в других юридических областях(например к рынку труда и социальное право, семейное право).

Как попасть на юридическую консультацию?

Контакт происходит исключительно через консультантов в консультационном центре от организации проекта интеграционсхаус (A-1020 Wien, Schweidlgasse 38/Top I, Tel.: 01/ 33 44 592). Они выяснят на собеседование необходимости в юридических консультации и договариваются при спросе о встречи.

Кого мы консультируем?

- ищущих убежище, людей с субсидиарной защиты, беженцев по Женевской конвенции.
- лица в процессе по закону полиции иностранных дел (у ведущей дел иностранцев полиции и независимый сенат административных дел).
- лица в процессе по закону поселения и проживания (особенно в области по „праву оставания“).